



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370  
Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

---

June 20, 2021

Vol. 54, No. 25

---

*Third Sunday After Pentecost;  
Sunday of All Saints of Ukraine  
Matthew 8:5-13*



***Divine Liturgies:***

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Weekdays: 8:00 a.m.

Saturdays: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Damian Dutka, OSBM

***Assistant Pastor:*** Fr. John Sembrat, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p><b>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.)</b> 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
---

## **Official COVID-19 Church Policy, as of June 10, 2021**

The Government of Alberta announced an Alberta's Open for Summer Plan, a three-stage gradual lifting of restrictions based on vaccination targets and hospitalization decline. The hope is to lift all restrictions as early as late June or early July.

Alberta has now entered into Stage 2 of Alberta's Open for Summer Plan, based on reaching specific vaccination targets (two weeks after 60% of Albertans 12+ have received at least one dose), and declining hospitalizations (below 500 and going down).

**Capacity at places of worship has increased to 1/3 of fire code occupancy (for our church, this is 92 parishioners, up from the previous 15%).**

Effective June 10, funeral services – up to 20 people, not including facility staff, funeral clergy or organizers not considered guests (receptions permitted outdoors only).

Effective June 10, wedding ceremonies – up to 20 people, including officiant, bride/groom, witnesses (receptions permitted outdoors only).

The faithful may still follow liturgical services via livestream or recording on the internet. The following are the current guidelines for in-person church attendance:

- **Masks are mandatory, unless you have a medical exemption. Those choosing not to wear a mask will not be permitted to enter the church for the safety of other parishioners.**
- **Two-metre physical distancing between households must be maintained**
- Hand-sanitizing at entrance/exit to church is required.
- The faithful are required to sign-in upon entry for tracking purposes should someone present as COVID-19 positive.
- Ushers are to remind the faithful of the above requirements.
- Recited liturgies are encouraged. Where singing is practiced, no congregational singing. Rather, a single cantor may lead the responses, while the faithful remain prayerfully silent.
- Online liturgical services are encouraged
- **Maximum of 20 people for funerals, and 20 people for weddings and baptisms**
  - This includes the officiant, bride/groom and witnesses
  - This does not include staff or organizers who are not considered an invited guest
  - This applies to any facility, including places of worship and funeral homes.
  - This includes services held indoors or outdoors, seated or non-seated.

+++++

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Mon.–Sat.)

*Beginning on June 10, the limit on attendance is now 30% of the fire code occupancy, which is 92 parishioners present. Parishioners may still pre-register for attending the Divine Liturgy, in accordance with provincial restrictions.*

**Saturday, June 19<sup>th</sup> & 26<sup>th</sup>:**

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

**Sunday, June 20<sup>th</sup>:**

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

**Tuesday, June 22<sup>nd</sup>:**

- 9:00 am – **Making Perogies in the Parish Hall.** For those who feel comfortable coming out to volunteer, your help is appreciated. If you are concerned about being in contact with others, please do not feel obligated to come out to help during this time. We will be following the policies laid out by Alberta Health Services in regards to food handling.
- 7:00 pm – **Rosary**, followed by the **exchange of Prayer Partners in the Parish Hall** (more information on next page).

**Sunday, June 27<sup>th</sup>:**

- 9:00 am – Divine Liturgy (Bilingual)

**Mundare, Feast of Sts. Peter & Paul**

10:30 am – Divine Liturgy (Bilingual) – please follow this link to be able to view the live-stream: [https://youtu.be/Z402\\_FJEVW8](https://youtu.be/Z402_FJEVW8)

**Tues., June 29<sup>th</sup>: Feast of Sts. Peter & Paul (Holy Day of Obligation)**

- 10:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 7:00 pm – Divine Liturgy (English)
- Parish Office closed

**Wednesday, June 30<sup>th</sup>: Perogy Lunch & Supper to Go**

***(By takeout only; restrictions permitting)***

- Lunch pickup: 11:30 am – 1:00 pm
- Supper pickup: 4:30 – 6:00 pm
- **\$15.00/meal** includes: choice of 6 perogies – cottage, cheddar, or combo of 3 of each (comes with fried onion and sour cream); baked chicken, lazy holuptsi, borscht, and dessert. **CASH ONLY, please.**
- **To place a pre-order**, please send an email to [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net), or send a text to 587-280-2878, or call 780-632-3433 & leave a message. **When pre-ordering, please indicate** how many orders you want, choice of perogy, and the time you will be picking up your order. **Please note: deadline to pre-order will be on Monday, June 28<sup>th</sup>.**

### **Prayer Partners 2021/2022:**

On **Tuesday, June 22, beginning with Rosary at 7:00 pm**, the Prayer Partners will be choosing new Prayer Partners for the 2021/22 year, and revealing their partners from the previous 2019/21 term.

Participation should be the anonymous year-round activity of caring for one another. Remember your prayer partner daily through prayer, and perhaps send a card or gift for her birthday or just to let her know that someone is thinking about her. When our lives become very busy, it is easy to forget to pray for others as we get wrapped up in our own troubles and concerns. Jesus asks us to pray for one another, and this program is a joyful reminder of this.

Everyone welcome! For more information, please contact Veronica Zakordonski at 780-632-3004.

+++++

### **Sts. Peter & Paul Parish Feast:**

Everyone is invited to participate virtually on Sunday, June 27<sup>th</sup> at 10:30 am, by livestream: [https://youtu.be/Z402\\_FJEVW8](https://youtu.be/Z402_FJEVW8)

(There will be **no** 11:15 am Divine Liturgy at Holy Trinity on this day).

+++++

### **Outdoor Volunteering Opportunities:**

During these times of Covid-19, we understand that people have been hesitant to work in groups with others.

With the arrival of warmer weather upon us, the church grounds will be in need of upkeep during the spring and summer seasons.

If any of our parishioners would like to work alone in the safety of the grounds, assistance would be greatly appreciated. Volunteers are needed for watering or weeding, planting or pruning. Please call the Parish Office at 780-632-3433 if interested.

+++++

**This month, the municipal property taxes are due. The total taxes for the Parish comes to \$4,508.00. During the summer months, attendance is always lower and donations are down, especially during the Covid-19 pandemic. If you are able to give a little extra this month, it is needed and appreciated. Thank you.**

### **Parish Weekly Donations:**

-	Sunday Offerings	- June 06:	\$2,185.00
-	Sunday Offerings	- June 13:	<u>\$1,570.00</u>
	<b>June Total Donation:</b>		<b>\$3,755.00</b>

## **20-ого Червня: 4 Неділя по Зісланні Святого Духа Українських Святих**

**Воскресний Тропар, голос 3:** Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни, \* бо показав владу рукою Своєю Господь. \* Він смертю смерть подолав, \* первістком з-поміж мертвих став, \* визволив нас із глибин аду, \* і подав світові велику милість.

**Тропар Святих, голос 4:** Христославні князі і святителі, преподобні й мученики \* та незламні ісповідники всіх часів християнської України! \* Моліть Христа Бога, щоб він споглянув ласкавим оком на наш народ \* і дав йому ласку витримати у вірі \* та щоб спаслися душі богомольних вірних, \* що вшановують священну вашу пам'ять.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,**

**Воскресний Кондак, Голос 3:** Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий, \* і нас вивів із брам смерті; \* нині Адам веселиться і радіє Єва, \* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують \* божественну могутність влади Твоєї.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак Святих, голос 4:** Ясними світилами ви сяєте, Богом натхнені праведники нашої Церкви \* і прикладом заохотливим служите громадам вірних по всьому християнському світі. \* Тому-то в покорі схиляємо перед вами наші голови, \* дякуючи великому і вселаскавому Богові, \* що вчинив вас нашими заступниками у небі \* та молільниками за душі наші.

**Прокімен, голос 3:** Співайте Богові нашому, співайте; \* співайте цареві нашому, співайте.

**Стих:** Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости.

**Прокімен, голос 3:** Співайте Богові нашому, співайте; \* співайте цареві нашому, співайте.

**До Римлян послання святого апостола Павла читання (6:18–23)**

Браття! Звільнившись від гріха, ви стали слугами праведности. Я говорю по-людському, через неміч вашого тіла. Бо так, як ви колись віддавали ваші члени на служіння

нечистоті і беззаконню, щоб жити беззаконно, так тепер віддайте ваші члени на служіння праведності, на освячення. Коли ж ви були слугами гріха, ви були вільні від праведности. Які ж плоди ви тоді мали? Того ви тепер соромитеся, бо кінець їхній — смерть. Тепер же, звільнившись від гріха і ставши слугами Богові, маєте ваш плід на освячення, а кінець — життя вічне. Бо заплата за гріх — смерть, а дар ласки Божої — життя вічне в Христі Ісусі, Господі нашім.

**Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** На Тебе, Господи, уповаю, \* щоб не осоромитись навіки.

**Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Будь мені Богом захисником \* і домом пристановища, щоб спасти мене.

**Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Від МАТЕЯ Святої Євангелії Читання (8:5–13)**

У той час, коли Ісус увійшов у Капернаум, приступив до нього сотник, благаючи його словами: “Господи, слуга мій лежить дома розслаблений і тяжко мучиться.” Ісус каже до нього: “Я прийду й оздоровлю його.” Тоді сотник у відповідь мовив: “Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою покрівлю, але скажи лише слово і слуга мій видужає. Бо і я теж підвладний чоловік, маю вояків під собою, і кажу цьому: Іди, — і йде, а тому: Ходи, — і приходить; і слугі моєму: Зроби це, — і він робить.” Почувши це Ісус, здивувався і сказав тим, що за ним ішли: “Істинно кажу вам: Ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зо сходу й заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинені геть у темряву кромішню, де буде плач і скрегіт зубів.” І сказав Ісус сотникові: “Йди, хай тобі станеться за твоєю вірою!” І видужав слуга тієї ж години.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах. \* Радуйтеся, праведні, в Господі, \* правим належить похвала. \* Алилуя. Алилуя. Алилуя.

+++++

**Sunday, June 20: Fourth Sunday after Pentecost,  
Sunday of All Saints of Rus'-Ukraine**

**Troparion, Tone 3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

**Troparion, Tone 4:** O you, who glorified Christ:\* princes and bishops,\* monastics and martyrs,\* and steadfast confessors of Christian Ukraine throughout all times,\* pray Christ God to look with favour on our people\* and to grant them the grace to persevere in the faith\* that the souls of prayerful faithful\* who revere your sacred memory\* may be saved.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, Tone 3:** You rose from the tomb, O compassionate Lord,\* and led us out from the gates of death.\* Today Adam exults and Eve rejoices,\* and the prophets together with the patriarchs\* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, Tone 4:** You shine as bright beacons,\* O God-inspired and righteous saints of our Church.\* By your encouraging example,\* you serve communities of faithful throughout the Christian world.\* Therefore we humbly bow our heads to you\* thanking our great and all-gracious God\* Who has made you our intercessors in heaven\* where you pray for our souls.

**Prokeimenon, Tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

**Verse:** Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

**Prokeimenon, Tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

**A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans (6:18–23)**

Brethren, having been set free from sin, you have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater and greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification.

When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. So what advantage did you then get from the things of which you now are ashamed? The end of those things is death. But now that you have been freed from sin and enslaved to God, the advantage you get is sanctification. The end is eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A reading of the Holy Gospel according to Matthew (8:5–13)**

At that time, when he entered Capernaum, a centurion came to him, appealing to him and saying, “Lord, my servant is lying at home paralyzed, in terrible distress.” And he said to him, “I will come and cure him.” The centurion answered, “Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only speak the word, and my servant will be healed. For I also am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, ‘Go,’ and he goes, and to another, ‘Come,’ and he comes, and to my slave, ‘Do this,’ and the slave does it.” When Jesus heard him, he was amazed and said to those who followed him, “Truly I tell you, in no one in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and will eat with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven, while the heirs of the kingdom will be thrown into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.” And to the centurion Jesus said, “Go; let it be done for you according to your faith.” And the servant was healed in that hour.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)\* Rejoice in the Lord, O you just;\* praise befits the righteous.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 32:1)

+++++